



## issue no. 5

World Library and Information Congress:  
75th IFLA General Conference and Assembly  
"Libraries create futures: Building on cultural heritage"  
23-27 August 2009, Milan, Italy

### Информация от Правления ИФЛА для всех членов ИФЛА по решению о перенесении Конгресса ИФЛА из Брисбена в Гётеборг.

**На своем заседании в пятницу, 21 августа, Правление ИФЛА приняло решение объявить следующее: Брисбен:**

- 1) Известить наших членов о том, что решение о перенесении места Конгресса было исключительным обстоятельством и далось ИФЛА очень тяжело, поскольку его необходимо было принимать в предельно сжатые сроки. На заседании Правления в апреле эта задача была поручена Исполнительному комитету.
- 2) 6 июля после продолжительных консультаций в Национальном комитетом Брисбена 2010 Исполнительный комитет принял решение об отмене Конгресса в Австралии. И Исполнительный комитет, и Австралийская библиотечная и информационная ассоциация подтвердили свое обоюдное согласие и обоснованность принятия этого решения.
- 3) Еще в мае ИФЛА провела конфиденциальные переговоры с Малазийской библиотечной ассоциацией, бывшим главным соперником Брисбена в конкурсе на проведение Конгресса, чтобы выяснить возможность перемещения Конгресса в эту страну. Мы не могли сделать официальный запрос до принятия решения об отмене Конгресса в Брисбене.
- 4) При других обстоятельствах и любой возможности найти решение из сложившейся ситуации, ИФЛА не отменила бы Конгресс в Брисбене. В связи с глобальным экономическим кризисом бюджет Конгресса в Брисбене поставил бы под угрозу финансовые активы ИФЛА и Австралийской библиотечной ассоциации. Решение об отмене Конгресса не повлекло за собой каких-либо выплат по контрактам или штрафов.

**Регион:**

- 5) Отсутствие детальной информации у ИФЛА о том, каким образом финансовые условия и обстоятельства, приведшие к отмене Брисбенского конгресса, могли бы быть применимы к другим городам региона и нехватка времени для получения подобной информации не позволили нам проанализировать возможность перенесения Конгресса в этот же регион.
- 6) ИФЛА намеревалась сообщить новую информацию о Конгрессе 2010 года членам, спонсорам и участникам выставки ИФЛА не позднее, чем за 5 недель до Конгресса в Милане.

**Гётеборг:**

- 7) В то время, когда мы ждали дальнейших сведений из Брисбена и Малайзии, проходил процесс выбора места проведения Конгресса в 2012 году.
- 8) 22-24 июня Гётеборг принял участие в обсуждениях выбора места проведения конгресса в 2012 году и продемонстрировал готовность принять у себя Конгресс. Учитывая сложность вопроса и высокий риск, в интересах ИФЛА было рассмотреть кандидатуры городов на 2012 год применимо к 2010 году. В краткие сроки Шведская библиотечная ассоциация продемонстрировала финансовые возможности проведения Конгресса в предельно краткие сроки, представила смету необходимого бюджета и гарантийные обязательства, а также те же сроки проведения Конгресса.
- 9) Правление ИФЛА выражает благодарность шведским коллегам за их энтузиазм и готовность провести наш Конгресс в 2010 году, а также благодарит Австралийский национальный комитет за их усилия, и Библиотечную ассоциацию Малайзии за рассмотрение возможности проведения Конгресса в 2010 году.

**Выбор места проведения Конгресса в 2012 и 2013 годах:**

- 10) В зависимости от решения Правления о месте проведения Конгресса в 2012 году, в течение трех лет в одном регионе могут пройти только два Конгресса, несмотря на то, что в промежуточный год он пройдет в Пуэрто-Рико. Тем не менее, с 2006 года Конгрессы прошли в Северной Америке, Африке и Азии / Океании. Правление придерживается принципа проведения Конгрессов во всех регионах мира.
- 11) Правление приняло решение продолжать работу по выбору места проведения Конгресса в 2012 году, решение будет объявлено на закрытии Конгресса в Милане.
- 12) Принимая во внимание разочарование представителей Австралии, Малайзии и других стран региона, Правление приняло решение провести Конгресс 2013 года в Азиатско-Океанском регионе, Юго-Восточной Азии и Океании. Если заявки, полученные от этого региона, не будут соответствовать необходимым условиям, к участию будут допущены представители всего региона Азии и Океании.
- 13) Кроме того, Правление поддержало отчет рабочей группы, учрежденной в декабре 2008 года для анализа Конгрессов, в котором были определены новые подходы к проведению конференции. ИФЛА нуждается в глобальном, профессиональном и экономически доступном мероприятии, в ходе которого процесс принятия решений будет стратегическим, гибким и транспарентным. Новый состав Правления рассмотрит этот вопрос более тщательно и разработает консультационный процесс по этому важному вопросу со всеми членами ИФЛА.



## Изменения в программе

Заседание 202: Справочно-информационное обслуживание

Доклад «Маркетинг наших справочно-информационных услуг: как и почему» Анжелс Массимо (Angels Massimo) и Санчеса де Боадо ( Sanchez de Boado) отменяется.

## Стендовые доклады

Делегаты получают возможность поговорить с докладчиками во вторник 25 августа и в среду 26 августа в выставочном зале.

Стендовые доклады можно послушать с 12:00 до 14:00

## ИФЛА получила новый грант от Фонда Билла и Мелинды Гейтс в поддержку библиотек в мире

**Понедельник, 24 августа 2009**

Сегодня ИФЛА объявила о получении трехлетнего гранта в размере 1.5 миллиона долларов США от Фонда Билла и Мелинды Гейтс. Выделенные средства помогут ИФЛА продолжать свою работу по лоббированию важности библиотек в предоставлении публичного доступа к информации в мире. Действующий Президент ИФЛА Клаудиа Люкс (Claudia Lux) и вступающий в должность Президент Эллен Тайс (Ellen Tise) выразили свою благодарность за поддержку, которая поможет ИФЛА продолжить свою деятельность по защите библиотек и усилить сотрудничество ИФЛА и Инициативой глобальных библиотек Фонда.

«ИФЛА играет бесценную роль в библиотечном сообществе и ее дальнейшее успешное развитие усилит библиотеки во всем мире», - заявила Дебора Якобс (Deborah Jacobs), директор Инициативы глобальных библиотек Фонда Билла и Мелинды Гейтс. «Действия ИФЛА по продвижению благополучных библиотек с информационными службами и публичным доступом к Интернет помогут открыть мир знаний, информации и возможностей многим людям в мире»

Каждый год на конгрессе активных библиотекарей, Всемирном библиотечном и информационном конгрессе, Фонд вручает

ежегодную премию «Доступ к обучению» Премия, которая будет вручаться уже в десятый раз, присуждается за инновационные решения публичных библиотек и аналогичных организаций за пределами США в предоставлении бесплатного доступа к компьютерам и Интернету.

## О выставке

Мернош Вахдат (Mehnoosh Vahdat) беседовал с посетителями и участниками, задавая им такие вопросы: В какой области вы работаете? Нравится ли Вам выставка? Какое она имеет отношение к Вашей работе? Что Вы думаете о предыдущих выставках ИФЛА по сравнению с нынешней? Каковы Ваши ожидания? Отразится ли она Вашем будущем или на планах библиотеки в отношении будущего?



Директор одной из библиотечных школ сказал, что он побывал на 20 выставках ИФЛА. По его мнению, теперешняя выставка лучше предыдущих, она прекрасно организована и поможет библиотеке модернизировать свою деятельность и отладить программы по оцифровыванию информации, уже начавшиеся в его библиотеке.

Делегатка из НБ Анголы особо отметила

новые системы, применяемые в библиотеках, а также их разнообразие и имеющиеся в наличии возможности выбора. Она оценила специальное устройство для чистки книг, оно могло бы ей помочь, так как она работает с библиографическим наследием. Ей также понравились системы для микрофильмирования газет – проект, которым она занимается в настоящее время. Она сказала, что следует принимать в расчет текущие потребности библиотек, и ей понравилось, что именно такой подход был у участников выставки.

Аспирантка из Ирана считает, что выставка может помочь ей в ее исследовательской работе – она работает над FRBR моделью и OPAC для организации информации. Она также отметила важность тандема библиотекарей и технических специалистов.

Участник выставки из компании Zeutschel GmbH сказал, что трудно составить полное впечатление по первому дню работы выставки, но «компания надеется на положительную реакцию публики, так как область работы компании – производство сканеров и рабочие потоки для массового оцифровывания».

Участник выставки из Artstor отметил важную роль выставки в налаживании контакта с посетителями и ознакомлении их с деятельностью его компании, которая отделилась от Jstor и стала независимой в прошлом году. Artstor – некоммерческая цифровая коллекция предметов искусства и изображений, она заинтересована в библиотеках всех типов, включая публичные и национальные библиотеки.

## От наших репортеров

### Интервью брал Иларио Руокко (Ilario Ruocco) ...

«Я – библиотекарь из Милана. Мне хотелось бы побольше узнать о том, как развивается Европейская библиотека по информации и культуре (European Library of information and Culture); для нашего города это очень серьезный проект.»

**Серджио Сегетти (Sergio Seghetti) Милан, Италия**

«Я родился в Милане, а сейчас живу и работаю в Лондоне. Вы знаете, так приятно оказаться в родном городе, тем более что нынешняя конференция ИФЛА – первая в моей жизни. Впечатления очень позитивные! «

**Маря Чиполлоне (Maria Cipollone) Лондон, Великобритания**

«Я впервые участвую в конференции. Область моих интересов – оцифровывание музыки и аудиовизуальные издания».

Кнут Эгиль Масейде (Knut Egil Maseide), Лондон, Великобритания

«27 августа я буду выступать с докладом об обслуживании пользователей по вопросам местной культуры с помощью проектов по оцифровыванию. До этого у меня встреча по тому же вопросу в RAI (Национальное итальянское радиовещание и телевидение). Добавить еще несколько встреч, и в моей повестке конференции не останется места – что, разумеется, очень хорошо!»

**Богдан Трифунович (Bogdan Trifunovic), Чачак, Сербия**

«Мне как новичку на конференции доставило огромное удовольствие то, что на церемонии открытия в воскресенье в числе многих показали и мою маленькую публичную библиотеку в Монтикьяри. А еще я приятно удивлена количеством иностранных участников конференции!»

**Лара Фавалли (Lara Favalli), Монтикьяри, Италия**

«Я работаю в кооперативной системе CSBNO. На конференции ИФЛА я впервые, и у меня о ней самые хорошие впечатления, особенно меня радует неформальный подход к обсуждению различных проблем. Буфет был тоже очень хорош!»

**Франческо Серафини (Francesco Serafini), Вигевано, Италия**

«Наше участие было оплачено за счет стипендии от Ломбардии (Regione Lombardia) для дипломированных библиотекарей моложе 35 лет, работающих в Ломбардии. Нам представилась прекрасная возможность улучшить свои навыки и обменяться мнениями с коллегами, а также нанести несколько интересных визитов. До Конгресс-центра очень удобно добираться.»

**Симоне Рибольди (Simone Riboldi), Лаура Мария Кавальканти (Laura Maria Cavalcanti), Роберта Иларио Сара Чиримбелли (Roberta Ilaria Sara Cirimbelli), Крема, Италия**

«Мне очень понравилось представление на церемонии открытия, посвященное истории книги, замечательный концепт! Я посещаю конференции ИФЛА с 1990, тогда она проходила в Стокгольме. И здесь тоже очень хорошо – красивый город, прекрасный буфет, великолепный сценарий церемонии открытия».

**Карел Сосна (Karel Sosna), Чехия**

«Я из Милана. Мне 28 лет. Я буду участвовать в работе конференции на заседании, посвященном публичным библиотекам. А еще я пойду в Медиатеку Св. Терезы (Mediateca S. Teresa) в Милане».

**Валентина Вилла (Valentina Villa), Милан, Италия**



“Мы здесь новички. Приехали на конференцию ИФЛА по стипендии от региона Ломбардия (Regione Lombardia). Будем участвовать в заседании, посвященном библиотекам для детей и взрослых. И еще – нам очень понравилась церемония открытия!”

**Джилия Мисенти (Giulia Misenti), Elena Vimercati (Como, Italy)**

“Прекрасное место для встречи с людьми. На меня произвела огромное впечатление презентация вебсайта Библиотеки Конгресса».

**Илария бигелли (Ilaria Bigelli), Милан, Италия**

Добро пожаловать в Гётеборг!

Агнет Олссон (Agneta OLSSON), директор Университетской библиотеки Гётеборга, председатель Национального комитета будущего Конгресса ИФЛА в Гётеборге, Швеция.

Как правило, на организацию всемирного библиотечного конгресса ИФЛА уходит минимум три года. Но ее не пугает то, что до конгресса остается только год: «Времени мало, но мы справимся! У нас есть огромное желание организовать незабываемое мероприятие. Конгресс будет очень представительным!», - сказала она.

Несмотря на серьезную подготовительную работу, мы обязательно подумаем еще и о том, как не причинить вреда окружающей среде – Швеция известна своим бережным к ней отношением.

Агнета Олссон описывает Гётеборг как небольшой город с населением в 600 тыс. жителей, город, где все создано для удобства проживания и работы. Отели, рестораны, культурные мероприятия и все, что может потребоваться участникам Конгресса, находится в пределах 20-и минут ходьбы. Атмосфера в городе очень дружеская, люди открыты для общения. Неофициальные встречи дают возможность познакомиться с жителями города. “ Она работает над тем, чтобы провести Конгресс ИФЛА одновременно с летним фестивалем культур, ежегодно проходящим в Гётеборге. Но тему неофициальной встречи сообщить отказывается – это сюрприз! Поэтому, если вы хотите, чтобы вас удивили Швеция и шведы, приезжайте в Гётеборг!  
Амандин Жаке



**Агнета Олссон**



## Избранный президент ИФЛА Эллен Тайс (Ellen Tise) Мозговая атака на тему «Библиотеки как двигатели доступа к знанию»

Во вторник, 25 августа, в 09.30-12.45 состоится заседание, посвященное Президентской теме Эллен Тайс на 2009-2011 годы: «Библиотеки как двигатели доступа к знанию» (Программное заседание 122).

Эллен сама представит свою тему, Хесус Ло (Jesús Lau) из Мексики будет модератором заседания, в рамках которого будет проходить панельная дискуссия с участием представителей различных движений и организаций из различных отраслей: прав человека, интеллектуальной собственности, доступа к знанию, доступа к образованию, ИКТ для развития и открытого доступа.

После дискуссии будут проходить групповые обсуждения по 3 или 4 темам. Результаты обсуждения войдут в план действий, который будет разработан группой итальянских студентов, специализирующихся на библиотечной и информационной науке.

К участию в заседании приглашаются все делегаты. В случае, если количество желающих превысит наличие свободных мест в аудитории, вход будет осуществляться в порядке очереди.

## Новости от наших репортеров Аннамариа Таммаро (Annamaria Tammaro) представляет Бенедетта Сибрарио (Benedetta Cibrario) на Пленарном заседании утром в понедельник

Различные мнения авторов, редакторов и библиотекарей были высказаны в адрес Бенедетты Сибрарио, обладателя премии Кампьялло, которой она была удостоена за свою книгу «Лилово-красный» (Rosso Vermiglio).

Писательница поделилась своим писательским и материнским опытом (у нее четверо детей) и рассказала о том, как изменилась ее жизнь с приходом успеха. Она обратила внимание на то, что людей больше всего интересуют подробности частной жизни писателя, а не содержание книги. По ее мнению, писатель должен приобретать известность не как личность, а как творец.

Она также обратила внимание публики на особенности читательской массы в Италии: ее представителем является, как правило, женщина в возрасте от 25 до 44 лет, образованная, работающая и получающая хорошую зарплату, проживающая на Севере либо Западе Италии. Она особенно подчеркнула тот факт, что писать книги для детей – большое удовольствие.

Надя Анточи (**Nadia Antoci**)

Франческа Джианелли (francesca giannelli)

## Новые публикации ИФЛА

Среда, 26 августа 2009, 09:30 – 11:30 Зеленая аудитория (Заседание # 161)

Председатель: Шорд Купман (Sjoerd Koorman), Директор профессиональных программ ИФЛА

2009 год стал еще одним плодотворным годом применимо к новым публикациям ИФЛА. Это мероприятие в программе конференции позволит делегатам узнать о важных публикациях, вышедших недавно. Большинство наименований являются абсолютно новыми, и они будут официально представлены здесь!

Несколько докладчиков, занимавшихся подготовкой изданий, представленных здесь, выступят с небольшими сообщениями. Они расскажут предысторию появления изданий и об их важности для различных областей профессии. Список, приводимый ниже, даст Вам представление обо всем многообразии представленных наименований.

**1. IFLA Cataloguing Principles: the Statement of International Cataloguing Principles (ICP) and its Glossary in 20 Languages.** Edited by Barbara B. Tillett

Эта профессиональная книга представляет историю, противоречия и обсуждения, возникнувшие после принятия международного соглашения по ряду принципов практики каталогизации в электронном веке. В Заявлении о международных принципах каталогизации (ICP) говорится о фундаментальных принципах, целях и основных правилах каталогизации в мире среди национальных и международных экспертов в этой области. Эти принципы будут полезны всем типам учреждений и организаций, занимающихся библиографическими ресурсами.

**2. Strategies for Regenerating the Library and Information Profession.** Edited by Jana Varlejs and Graham Walton.

В данном издании публикуются доклады, подготовленные для 8-й Международной конференции по непрерывному профессиональному развитию (Болонья, Италия, 18-20 августа 2009). В рамках широкой темы по созданию благоприятной рабочей среды для работников библиотечных и информационных организаций разных возрастных групп, на конференции обсуждались руководство между и внутри различных поколений, наставничество и подготовка, привлечение людей в профессию

и подготовка нового поколения лидеров, переобучение и передача навыков, успешное планирование и распространение знаний.

**3. Functional Requirements for Authority Data.** Edited by Glenn E. Patton.

В данном издании публикуется часть дополненных и расширенных Функциональных требования к библиографическим записям. FRBR был опубликован под номером 19 в данной серии изданий. В книге содержится дальнейший анализ атрибутов известных авторитетных данных (лица, фамилии, корпоративные компании, работы, экспрессивные выражения, раскрытия, единицы, концепции, объекты, мероприятия и места), и контролируемых точек доступа, созданных каталогизаторами. Концептуальная модель описывает атрибуты этих единиц и связь между ними.

Данные функциональные требования были разработаны Рабочей группой ИФЛА по функциональным требованиям и нумерации авторитетных данных (FRANAR), учрежденной в 1999 году. С 2003 года ИФЛА координирует работу группы совместно с Конференцией директором национальных библиотек (CDNL).

**4. National Bibliographies in the Digital Age.**

Edited by Maja Zumer.  
(Introduced by Beacher Wiggins)

Изменения, вызванные всемирной паутиной, и бурное развитие электронных медиа поставило под вопрос многие предположения, на которых строились национальные библиографии. Все больше возникала необходимость в разработке «карты» по неизведанным территориям. После подготовительного этапа, длившегося несколько лет, Секция библиографии ИФЛА одобрила данный набор различных руководств, призванных помочь национальным библиографическим агентствам усовершенствовать свою работу. В издание включено множество примеров и ссылок.

**5. Libraries and Information Services Towards the Attainment of the UN Millennium Development Goals.** Edited by Benson Njobvu and Sjoerd Koorman.

В Декларации тысячелетия ООН от 2002 года закреплено 8 целей по развитию, которые должны быть достигнуты к 2015 году.

Высокий уровень бедности в большинстве африканских стран дал многим понять, что правительство в одиночку не всегда может решить эту проблему, и другим организациям необходимо включиться в

борьбу. Библиотеки выгодно расположены для того, чтобы внести свой вклад в развитие посредством предоставления актуальной, нужной и достоверной информации.

Материалы, опубликованные в данном издании, являются трудами 18-й Постоянной конференции библиотек и информационных ассоциаций Восточной, Центральной и Южной Африки (Лусака, Замбия, 15-18 июля, 2008 г.) посвящены вопросу вовлечения африканских библиотек и информационных профессионалов в национальное развитие, в особенности в достижение Целей тысячелетия.

**6. The Impact of Digital Technology on Contemporary and Historic Newspapers.** Edited by Hartmut Walravens.

Материалы, собранные в этом весьма актуальном издании, посвящены трем темам. Рассматривается не только физическая и цифровая сохранность газет, но также службы и модели доступа, находящиеся в разработке; приводятся примеры из Юго-Восточной Азии. Более того, рассматривается вопрос динамичного развития онлайн версий газет. В издании содержится информация, которая будет незаменима для современного библиотекаря, занимающегося газетами, а также полезна для исследователей, преподавателей и журналистов, которые смогут узнать о современных тенденциях такого важного средства информации в 21 веке, как газеты.

**7. UNIMARC Manual – Authorities Format.** Edited by Mirna Willer

Формат авторитетных записей UNIMARC был создан в начале 1990-х для обеспечения возможности создания авторитетных и справочных записей для управления контролируемыми точками доступа в библиографической базе данных. В него включена релевантная информация от других рабочих групп ИФЛА и от пользователей UNIMARC. Он опубликован при содействии Секции каталогизации ИФЛА. Это третье, полностью обновленное и расширенное издание.

**8. Library Statistics for the Twenty-First Century World.** Edited by Michael Heaney.

Международное сотрудничество ИФЛА, Институтом статистики ЮНЕСКО (UNESCO Institute of Statistics) и Международная организация по стандартизации (ISO) явилось результатом создания стандартов для новых показателей деятельности библиотек в XXI веке. Существующая международная

библиотечная статистика была создана 40 лет назад. Эта книга представляет первые результаты использования новой статистики и рассматривает новые шаги в этом направлении. В ней также представлены новые инициативы и разработки в области библиотечной статистики, сопоставительного анализа и показателей деятельности.

**9. Global Library and Information Science. A Textbook for Students and Educators.**

Edited by Ismail Abdullahi

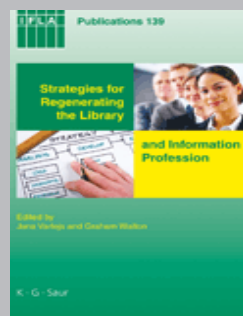
Это издание представляет международное библиотечное дело и библиотечную науку. Это книга состоит из разделов, написанных прекрасным языком и с большим вдохновением экспертами и учеными из шести регионов мира. Роль публичных, научных, специализированных, школьных библиотек, а также роль библиотечно-информационного образования описана с начала и до наших дней. Эта великолепная, легко читаемая книга поможет читателю понять больше о постановке библиотечного дела в Африке, Азии, Австралии и Новой Зеландии, Европе, Латинской Америке и на Карибских островах, Ближнем Востоке и в Северной Америке.

**10. Программа публикаций ИФЛА**

В заключение свои замечания выскажет Шорд Коопман (Sjoerd Koopman), Программный директор ИФЛА и редактор обоих изданий ИФЛА, публикуемых издательством K.G. Saur.

Внимание будет сосредоточено на привилегиях членов ИФЛА при покупке ими книг из обеих этих серий, а также при подписке на них. Кроме того, имеется ряд публикаций из различных уголков Федерации, о которых нельзя не упомянуть на этом заседании, которое дает о них лишь краткое представление..

**Новая публикация ИФЛА!**



**Только что вышел 139-ый номер публикаций ИФЛА**



## Стратегии регенерации библиотечно-информационной профессии

Этот выпуск содержит документы, подготовленные для 8-го Всемирного конгресса по продолжению профессионального развития (Болонья, Италия, 18-20 августа 2009). В рамках широкой темы создания позитивной рабочей среды для потомственной рабочей силы в библиотеках и информационных учреждениях, конференция обращается к вопросам межпоколенческого управления, наставничества и воспитания, привлечения людей к профессии и создания нового поколения лидеров, переобучения и передачи навыков и умений, передачи знаний и планирования преемственности. Within the broad theme of creating a positive work environment for a multi-generational workforce in library and information organizations, the conference addresses managing between and across generations, mentoring and coaching, attracting people to the profession and developing a new generation of leaders, re-skilling and transferability of skills, succession planning and passing on knowledge.

Strategies for Regenerating the Library and Information Profession. Edited by Jana Varlejs and Graham Walton. Munich: K.G. Saur, 2009. ISBN 978-3-598-22044-9. (IFLA Publications; Nr 139).

99.95 евро / для USA, Canada, Mexico 140.00 ам. долл. Специальная цена для членов ИФЛА 79.95 евро / for USA, Canada, Mexico 112.00 ам. долл.

Имеется также в электронной версии.

### Заказ:

#### K.G. Saur Verlag

or  
Rhenus Medien Logistik GmbH & Co. KG  
Justus-von-Liebig-Straße 1  
86899 Landsberg, Germany  
www.saur.de  
Tel. +49 (0)8191 9 70 00-214  
Fax: +49 (0)8191 9 70 00-560  
degryter@de.rhenus.com

#### For the USA - Canada - Mexico

Walter de Gruyter, Inc.  
P.O. Box 960  
Herndon, VA 20172-0960, USA  
Phone: +1 (703) 661-1589  
Toll free: +1 (800) 208-8144  
Fax: +1 (703) 661-1501  
degrytermail@presswarehouse.com

## Новости от наших репортеров Наталия Грама (Natalia Grama) разговаривала с:

Ольга Синицына (Olga Sinitsina),  
(Офицер ИФЛА, ВГБИЛ, Россия):

“Моя первая конференция ИФЛА была в 1991 году, и даже после стольких лет мне все очень нравится. Я уже чувствую эту особую (магическую) рабочую атмосферу, которая каждый раз делает конференцию уникальной».

Трое библиотекарей из Молдавии – Марианна Харщевси (Mariana Harjevschi), директор юридической библиотеки Кишинева; Нелли Цуркан (Nelly Turcan), Профессор Молдавского университета и Лидия Куликовски (Lidia Kulikovski), директор городской библиотеки Кишинева: “Мы поражены гостеприимством и стимулирующей атмосферой конференции. Наш лозунг: «Единство лежит в многообразии».

## Добро пожаловать, новички!

В воскресенье вечером и другие новички собрались в аудитории, чтобы получить несколько рекомендаций по тому, как себя вести на этом масштабном библиотечном мероприятии. Многократный участник ИФЛА и член Правления Боб МакКи (Bob McKee) рассказал нам о скрытых сторонах ИФЛА, заседаниях, налаживании связей и веселье, и, что самое важное, дал нам три добрых совета: расслабиться, погулять по красивому городу и пообщаться с людьми.

Чтобы узнать, что еще происходит в ИФЛА, пока Вы находитесь на заседании, загляните в ИФЛА Экспресс, «Незаменимый помощник на Конгрессе ИФЛА», - заявила Дина Юссеф (Dina Youssef), Заместитель директора, Центр ИФЛА для арабско-говорящих библиотек и информационных учреждений, Библиотека Александрина.

Джей Джордан (Jay Jordan), Президент OCLC пригласил нас посетить выставку и объяснил, почему так важно собрать все компании в одном месте.

Движение ИФЛА в ногу со временем и внедрение таких модных веб-технологий, как блоги и твиттеры было продемонстрировано Лойдой Гарсиа Фебо (Loida Garcia Febo), Ответственной за созыв Специальной группы по интересам для новых профессионалов. В конце концов, мы не должны отставать от молодежи. Альдо Пирола (Aldo Pirola), член Национального комитета Конгресса ИФЛА 2009 и Директор библиотечного сектора Милана, рассказала нам о великолепном городе, в котором мы проживем около недели. Заседание завершилось беседой за кофе и кексами, нам раздали анти-стрессовые мячики, но я уверен, что они нам не понадобятся.

Спасибо, ИФЛА, за теплый и сердечный прием! Слова Боба о том, что ИФЛА дает нам дружбу, оказались правдой.

P.S. Вы сможете узнать нас по зеленым лентам "FIRST TIMER"

**Дьерк Эйчел (Dierk Eichel)**, студент из Потсдама, Германия

### Новая Специальная группа по интересам: Экологическая устойчивость и библиотеки

Появившись на волне озабоченности состоянием окружающей среды библиотекарей из различных регионов (Европы, Северной Америки, Австралии) и различных категорий библиотек (публичных, национальных, университетских и др.), учрежденная на Конгрессе ИФЛА 2009 г. в Квебеке Специальная группа по интересам «Экологическая устойчивость и библиотеки» получила поддержку в лице таких личностей ИФЛА, как Клаудиа Люкс, Пакаль Санц, Мариан Корен, Жан-Филипп Аккар и Пер Кулхед из секции Сохранности и консервации (Preservation and Conservation - PAC). «Важно поговорить о библиотеках, экологической устойчивости и осложнениях, связанных с изменением климата, в особом контексте», - сказала Веерле Миннер (Veerle Minner), Ответственная за созыв группы. «Эта тема освещается в работе многих секций (например, Программы по сохранности и консервации и и оборудованию). «Мы хотим предложить глобальный подход эту проблему с точки зрения пользователей. Нам бы хотелось подумать об этом, выбравшись из или хорошего экологического положения, хотя эти вопросы являются очень важными», - сказал в заключение Венсан Бонне, со-председатель Группы. Первое заседание будет проходить в среду 26 августа 2009, в голубом зале, с 11.45 до 13.45. участие в дебатах и не прерываться вам прихватить с собой сэндвичи зелено-коричневой сумки».

Чтобы иметь возможность принять участие в дебатах и не прерываться вам прихватить с собой сэндвичи зелено-коричневой сумки».

на ланч, члены SIG предлагают Как заявила Президент ИФЛА Клаудиа Люкс (Claudia Lux), «Создание этой Специальной и пообедать в формате «ланча из группы очень актуально в данный момент, поскольку библиотекари могут внести большой вклад в улучшение существующей экологической ситуации. Я надеюсь, что результаты деятельности Группы дадут новый стимул повседневной работе многих библиотекарей.»



**Амандин Жаке (Amandine Jacquet)**

**Венсан Боне (Vincent Bonnet) и Веерле Миннер (Veerle Minner),**  
**члены SIG**



Now with more than 155,000 images!

# ART MUSEUM IMAGE GALLERY



Henry Schuffenecker, Gauguin: Retiquary Room of Chateaugay, 1896. Collette's Library, Inc. All rights reserved. The Art Institute of Chicago, The Art Institute of Chicago, The Art Institute of Chicago.

This rich art image database, available exclusively on WilsonWeb, now offers more than 155,000 works from an impressive roster of distinguished international museum sources.

*"Essential...for public and research libraries."* —LIBRARY JOURNAL

*"Indispensable for programs in art history, design, and studio art..."*

—CHOICE

■ Images are rights-cleared for educational use.

Search these WilsonWeb databases alone or with *Art Museum Image Gallery!*

■ **Art Full Text**

"The most inclusive and wide-ranging of the art databases."  
—*Online Magazine's "The Online 100"*

■ **Art Index Retrospective: 1929-1984**

"A tremendous resource....comprehensive content and excellent search options."  
—*Reference Reviews*

■ **Avery Index to Architectural Periodicals**

A powerful tool for exploring the journalism of architecture and design.

■ **Cinema Image Gallery**

A vital research tool for movie history images.

Wilson  
Web

Less Searching, More Finding

REGISTER FOR A FREE TRIAL  
[www.hwwilson.com/trial](http://www.hwwilson.com/trial)



H.W. Wilson  
[www.hwwilson.com](http://www.hwwilson.com)

Toll Free: 800-367-6770 • Tel: 718-588-8400  
Fax: 718-580-1617 or 800-590-1617  
E-mail: [custserv@hwwilson.com](mailto:custserv@hwwilson.com)

## «Я могу очень хорошо печь булочки»

Какая связь между библиотеками и выпечкой булочек? Посетите постерное заседание № 35 «Обед подан», и Вы узнаете о библиотечном кафе Публичной библиотеки Лингби. В этом благоустроенном месте работает 8-10 человек и 3 преподавателя, и оно уже стало образцом для нескольких других библиотечных кафе в Дании. Кафе символизирует роль библиотеки как места встречи. Вы сможете пообщаться с персоналом и преподавателями кафе и попробовать их продукцию.

Выступающий: Хелле Аредруп Мортенсен (Helle Arendrup Mortensen), Секретарь Секции по обслуживанию людей со специальными потребностями (LSN).

Российская Библиотечная Ассоциация, Библиотечная Ассоциация Евразии, Российская национальная библиотека, Российская государственная библиотека, Российская книжная палата, Российская академия наук, Секция библиографии ИФЛА  
 Представляют

## Международный библиографический конгресс

который будет проходить в Российской национальной библиотеке, в Ст-Петербурге, 21-23 сентября 2010 года..

Приглашаются библиотекари справочной службы и библиографы всех стран.

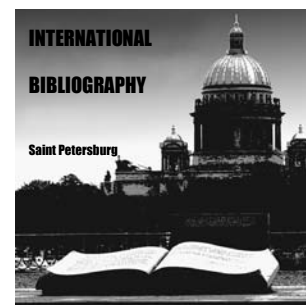
Главная тема Конгресса – «Библиография как социокультурное явление, ее современный статус, новые тенденции и будущее».

В ходе Конгресса будут обсуждаться следующие вопросы:

- Национальная библиография: современное состояние и ретроспектива
- Библиография как наука
- История библиографии
- Выдающиеся библиографы
- Библиографическая терминология и стандарты
- Новые технологии в библиографии
- Обучение библиографов
- Библиография в электронный век
- Создание библиографий
- Библиография и справочное обслуживание в библиотеках
- Библиография и родственные темы

Заявки на участие принимаются до 15 сентября 2009. За подробной информацией обращайтесь, пожалуйста, к Наталии Леликовой: [lelikova@nlr.ru](mailto:lelikova@nlr.ru), тел.: +7(812) 7188608 или Елене Алексеевой: [retro@nlr.ru](mailto:retro@nlr.ru), тел.: +7(812) 7188608

Российская национальная библиотека, Россия, 191069, Ст-Петербург, ул. Садовая, 18.





## Открытый форум ЮНЕСКО

В воскресенье после обеда под председательством Избранного президента ИФЛА 2007-2009 Эллен Тайс (Ellen Tise) прошел Открытый форум ЮНЕСКО.

В начале заседания г-жа Хелена Асамоа-Хассан (Директор библиотеки Кваме Нкрума Научно-технического университета, Кумаси, Гана, член Правления ИФЛА) представила программу «Память мира», членом Международного консультативного комитета которой она является. Затем Мишель Раго (Michelle Rago) (Библиотека Конгресса, Вашингтон. Округ Колумбия – Технический директор вебсайта) выступила с презентацией о проекте «Мировая цифровая библиотека» и представила сайт проекта <http://www.wdl.org/en/>

В заключение, Джой Спрингер (Joie Springer), Отдел информации и коммуникации, ЮНЕСКО, Париж, Франция рассказала о различных аспектах программ «Память мира» и «Информация для всех» ЮНЕСКО. Она подчеркнула важность сотрудничества ЮНЕСКО с ИФЛА и другими неправительственными организациями в популяризации и успешного развития программ.

*Винсент Бонне (Vincent Bonnet)*

## Секция информационных технологий

**Сателлитовое заседание, 19-20 августа**



Актовый зал Флорентийского университета (Photo © Università degli Studi di Firenze)

Расширяющиеся направления в технологиях: Сателлитовое заседание, прошедшее во Флоренции в преддверии Конгресса ИФЛА 2009 в Милане

Секция информационных технологий пригласила международных экспертов в престижное место во

Флоренции представить и обсудить инновационные тенденции, программы и службы для библиотек. Это сателлитовое заседание прошло 19-20 августа 2009 года во Флоренции при финансовой поддержке Специальной группы по интересам «Библиотеки и Web 2.0» и организации Fondazione Rinascimento Digitale. Более 80 участников прослушали 13 презентаций, посвященных последним исследованиям и развитию новых веб-технологий и семантического веба. Обсуждение модерировалось рядом экспертов и было посвящено следующим шагам и некоторым стратегически важным позициям в библиотеках и смежных учреждениях.

С главным докладом выступил всемирно известный эксперт в области служб web 2.0 Стивен Абрам (Stephen Abram), почеркнувший, что инновации и инвестиции в новые технологии и тренинги библиотекарей в этой сфере являются важнейшей задачей для библиотек.

Как показали доклады, представленные во Флоренции, многие идеи в области Web 2.0 и семантического веба продуктивны и инновационны. Конечно, есть некоторые области, которые потребуют пристального внимания в дальнейшем, в частности, обучение библиотекарей пользоваться новыми веб технологиями и разработка технологий поиска в поддержку семантического веба в библиотеках.

По результатам заседания, Секция информационных технологий ИФЛА сконцентрируется на сотрудничестве в области Web 3.0 (создание онтологии, фолксномия, тэгинг, связанные данные и т.д.) с другими секциями ИФЛА (Каталогизация, Индексирование и классификация, Управление знанием), а также с рядом внешних профессиональных групп и учреждений.

Выступления и презентация этого интересного заседания будут размещены на сайте Секции (Секция 21) в сентябре 2009 года

Р. Альтенхёнер (R. Altenhöner), Председатель конференции и Секции информационных технологий

А. Кавчич – Колич (A. Kavčič-Čolić), Со-председатель конференции и секретарь Секции  
 Е. Бальнав (E. Balnaves), информационный координатор

## Международный турнир ИФЛА по футболу

Библиотечное дело – очень спортивная профессия. Именно это собираются доказать делегаты ИФЛА на международном футбольном турнире. Четыре команды (одна из Государственной библиотеки Баварии в Германии, одна из Италии, одна из Католического университета Милана и

международная команда, составленная из делегатов ИФЛА разных государств) сразятся в среду, 26 августа в спортивном центре Фенароли (Fenaroli) Католического университета; матчи будут проходить с 10.00 до 16.00. Турнир проводится на маленьком поле по круговой системе. Каждый из матчей будет играть в течение 20 минут (2 тайма по 10 минут); гарантируется азартная игра и большое количество голов.

Чтобы подчеркнуть международный характер турнира, все делегаты ИФЛА приглашаются на матчи в качестве зрителей. Поддержим своих игроков! Неважно, какой вы национальности – поболеем сообща и повеселимся вместе!

Где нас найти: турнир состоится в спортивном центре Фенароли. Адрес: Milan, Viale Giovanni Suzzani, 279, рядом с университетом Bicocca.

## Спонсоры Конгресса

### Платиновый уровень

OCLC

### Золотой уровень

ProQuest

### Серебряный уровень

Elsevier

Infor

### Бронзовый уровень

H.W Wilson

### Присоединились

Springer

Gale Cengage Learning

EBSCO

Ex-Libris

Japan Science and Technology

University of Innsbruck Library

Thomson Reuters

Fondazione BEIC

### Platinum Congress Sponsor

OCLC



### Gold Congress Sponsor

ProQuest



### Silver Congress Sponsors

Elsevier



Infor



### Bronze Congress Sponsors

H.W Wilson



## LIBRARY SPACE

### INSPIRATION FOR BUILDINGS AND DESIGN

Published by THE DANISH LIBRARY ASSOCIATION  
Edited by Hellen Niegaard, Jens Lauridsen and Knud Schulz

Catch up with new library concepts and buildings! Best Practice Examples from Denmark and the other Nordic countries, The Netherlands and USA:  
dbf.dk or lammhultslibrarydesign.com  
– Eurobib Direct Webshop

Visit 'LIBRARY SPACE'  
IFLA MILAN 2009 Poster No 6





International Federation of  
Library Associations and Institutions



Photo: Oslo Public Library by Maurice J. Freedman, 2003

## The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) is the global voice of library and information services. **Come and join us!**

IFLA includes members from the library and information community around the world. We extend a warm welcome to you to join us. You can participate in professional discussions, dialogues, information exchange and other activities through our many professional groups, on a broad variety of topics. Members receive free section registrations and free subscription to the IFLA Journal and IFLA Directory. Substantial discounts are available to you on IFLA congresses registration and IFLA publications. Join us and help define the agenda of the international library and information community.

### Our Congress

Each year in August IFLA organises the World Library and Information Congress. This is where you meet colleagues from all over the world. A perfect networking opportunity!

Upcoming congresses:

- ◆ 2009 Milan, Italy
- ◆ 2010 Gothenburg, Sweden
- ◆ 2011 San Juan, Puerto Rico

### IFLA Headquarters

P.O. Box 95312  
2509 CH The Hague  
Netherlands  
TEL: +31-70-3140884  
FAX: +31-70-3834827  
E-MAIL: [membership@ifla.org](mailto:membership@ifla.org)

### Joining is easy!

Step 1: Select a membership category:

- Association\*
- Institution\*
- Individual (€ 127)
- Student (€ 56)

Country of residence

\* Fees for these categories depend on type and country

Step 2: Fill in your email address

and send back to:  
IFLA Headquarters  
P.O. Box 95312  
2509 CH The Hague  
The Netherlands

Step 3: IFLA will contact you to provide further information.

Or you can surf to  
[www.ifla.org/membership](http://www.ifla.org/membership)